

《Master two-step exercise test》

❖ 階段を上ったり下りたりして、心臓に負荷をかけて心電図を記録する検査をします。

→ We will take your electrocardiogram after you go up and down the stairs.

❖ 運動中胸が痛い、足が痛い、息苦しいなど変わったことがあれば、すぐに仰ってください。

→ Please tell me if you feel pain in your chest or foot, or difficulty in breathing.

❖ 大丈夫ですか？

→ Are you alright?

❖ 胸が痛いなど、何か問題ございませんか？

→ Do you have any chest pain or is there anything wrong ?

→ 《Treadmill》

❖ 電動式で動くベルトコンベアーの上で歩行やジョギングをしていただき、心電図や血圧にどんな変化が起こるかをみます。

→ We will check how your electrocardiogram and blood pressure change after you walk on the treadmill.

❖ ベルトのスピードや傾斜は3分ごとに変化していきます。

→ The speed and incline will be changed every three minutes.

❖ ベルトが動きます、気をつけてください。

→ Please be careful because the treadmill will move under your feet.

❖ 何か症状があったり、検査が無理なようでしたら仰って下さい。

→ Please let me know if you feel bad or have difficulty continuing the test.

❖ ベルトがゆっくり止まります。

→ The treadmill will stop very slowly.

【Holter ECG】

❖ ホルター心電図をとります。

→ We would like to take a Holter ECG.

❖ この検査は長い時間心電図を記録し続ける機械をつけていただきます。

→ We would like to ask you to put the small machine on you which can take your electrocardiogram for many hours.

❖ 日常の心電図が記録できるように、できるだけ普段通りの生活をして下さい。

→ As this machine will take your electrocardiogram of daily condition, please spend your life as usual.

❖ 翌日はずすまで、行動記録メモに行動を記入して下さい

→ Please record your action on this card for the next 24 hours.

❖ お風呂、シャワーは禁止です。電気カーペットに寝転ぶのも禁止です。

→ Please don't take a bath or shower, or lie down on a hot carpet.

❖ 明日の〇〇時においでください。電極をはずします。

→ Can you come here tomorrow at 〇〇o'clock? I will put off these electrodes.

❖ 今回は心電図室の会話編の Part 2 です。皆さん、いかがですか… 【小松京子】

2008年8月にインドで開催される、IIFBLS/AIIMT 世界学会の表彰は、以下の通りとなっています。

- ◇ Elisabeth Pletscher Award
- ◇ Sysmex Scientific Award
- ◇ Nordic Award
- ◇ Past Presidents Award
- ◇ IFBLS Student Award
- ◇ Good poster Award

皆さん…ふるって応募してください

IIFBLSからのお知らせ!

一般事前公募、技師会単位での賞、学会中に決定されるポスター賞など、それぞれに規定があります。応募される方は、各表彰に関する事項をホームページで確認してください<www.ifbbs2008aiimt.org>

事前決定の賞の申請提出期限は2008年5月15日までのものが殆どです。

選考結果は2008年6月15日までに、全ての申請者に対して通知されます。

自国の会長からの推薦が必要な賞もありますので、申し込みされたい方は、日臨技事務局まで御相談下さい。

皆さん！インドでお会いできることを楽しみにしております。

【IFBLS 理事 小松京子】